

秋日登吴公台上寺远眺

刘长卿 · 唐

古台摇落后，秋日望乡心。
野寺来人少，云峰隔水深。
夕阳依旧垒，寒磬满空林。
惆怅南朝事，长江独至今。

词语注释

1. 吴公台：古台名，其遗址沿革和所纪人物有不同说法。
2. 摇落：草木凋零。
3. 旧垒：旧时营垒、军事遗迹。
4. 磬：寺院敲击的法器，声音清越。
5. 南朝：宋、齐、梁、陈四个先后建都建康的朝代。

逐句解释

古台摇落后，
草木凋零之后，我登上这座古台。
秋日望乡心。
秋日远望，思乡之情随之而生。
野寺来人少，
荒野寺院十分冷清，很少有人到来。
云峰隔水深。
云雾中的山峰隔着深远江水。
夕阳依旧垒，
夕阳斜照着旧时营垒。
寒磬满空林。
清寒磬声回荡在空寂树林中。
惆怅南朝事，
想到南朝往事，心中充满惆怅。

长江独至今。

昔日人物朝代都已消逝，只有长江仍流到今天。

白话译文

草木凋零后，我在秋日登上古台，远望中生出思乡之心。荒野寺院少有人来，云中山峰隔着深远江水。夕阳仍照旧营垒，清寒磬声响满空林。回想南朝旧事令人惆怅，只有长江从古流到了今天。

创作背景

这是一首登临怀古兼思乡之作。诗人登吴公台上的寺院，眼前旧垒和长江触发对南朝兴亡的回想。吴公台的确切位置、建台人物与历史沿革存在不同记载，诗的具体游历时间也难确考。

赏析

诗从“古台”与秋日“摇落”起笔，历史衰败和草木凋零互相映照。中间两联用“来人少”“空林”写空间冷落，夕阳照“旧垒”、寒磬传遍树林，又把视觉遗迹和听觉余音结合起来，衬托怀古者的孤独。末联将“南朝事”与“长江”对比：人事已成惆怅，江水却“独至今”，短短两句表现时间无情和自然长存。